

Section CNU : 11 N° d'emploi : 0309 Quotité de travail : 100% Nombre de poste : 1	Composante : UFR Lettres-Langues Equipe de recherche : : ICD (Interactions culturelles et discursives) Lieu d'exercice d'enseignement : Tours
Date de la prise de fonction : 01/09/2026 Durée du contrat : 1 an	Motif de la vacance : mutation interne
Profil Succinct : Traduction (thème et version) et grammaire en Licence LEA	
Mots clés : Traduction – Version – Thème – Grammaire – Langues Étrangères Appliquées	
Job Profile : Business translation courses (French-English) for Bachelor's Degree in Applied Foreign Languages.	
Research fields EURAXESS : 93 Cultural studies / 440 Other	

Profil d'Enseignement :

Filières de formation :

Langues Étrangères Appliquées

Activités d'enseignement et besoin pédagogiques :

- grammaire-traduction, niveau L1-L2-L3 (approfondissement des bases grammaticales et thème/version d'articles de presse généraliste, puis d'articles de presse spécialisée, puis de documents spécialisés utilisés en économie, finance, commerce, géopolitique, diplomatie internationale)
- outils de traitement automatique de la Langue, niveau L2 (travail sur des exemples concrets d'utilisation d'outils de traitement automatique de la langue (DeepL, OpenAI, TXM, AntConc, etc.) en contexte de traduction et de post-édition)
- ressources documentaires, niveau L1 et L2 (travail de compréhension et d'expression orales et écrites à partir de ressources documentaires variées portant sur des grandes questions d'actualité des États-Unis et du Royaume-Uni.)

Profil Recherche :

Activités de recherche :

Dans les recherches menées par l'unité de recherche Interactions culturelles et discursives (UR 6297) pour le contrat 2024-2028, sur le thème « Individu & Collectivité » [<https://icd.univ-tours.fr/version-francaise/programme-scientifique-1>], les études anglophones remplissent une fonction importante notamment dans les champs de l'histoire des idées et de la civilisation (histoire sociale/politique/économique, économies des pays anglophones). On attend de la personne recrutée sur un poste d'ATER qu'elle soit en mesure de participer aux activités du laboratoire d'accueil ICD, sur l'un au moins de ses trois axes, notamment l'axe 1 : « Inscription de l'individu et/ou du collectif dans l'espace politique et social ».

Compétences requises :

Solides compétences dans les champs de la traduction économique et de la civilisation des pays anglophones ; maîtrise d'outils de traitement automatique de la Langue ; pratique de l'interdisciplinarité en recherche, au sein d'un collectif (l'unité de recherche ICD étant un laboratoire pluridisciplinaire).

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

Enseignement :

Département d'enseignement : Langues Étrangères Appliquées ;
Lieu d'exercice : UFR Lettres et Langues 3, rue des Tanneurs 37000 Tours ;

Nom de la directrice de département :

Adeline CHAN

Téléphone :

02 47 36 65 70

Email :

adeline.chan@univ-tours.fr

Recherche :

Nom du directeur de laboratoire :

Tri TRAN

Téléphone :

02 47 36b 81 00

Email :

tri.tran@univ-tours.fr

URL laboratoire :

<https://icd.univ-tours.fr/>